2025/9

14.1.2025

ΑΠΟΦΑΣΗ (ΕΕ) 2025/9 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 12ης Δεκεμβρίου 2024

για τη θέση που πρέπει να ληφθεί εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο πλαίσιο της κοινής επιτροπής παρακολούθησης και ελέγχου που συστάθηκε με τη συμφωνία εθελοντικής εταιρικής σχέσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Συνεργατικής Δημοκρατίας της Γουιάνας σχετικά με την επιβολή της δασικής νομοθεσίας, τη διακυβέρνηση και το εμπόριο προϊόντων ξυλείας προς την Ευρωπαϊκή Ένωση, όσον αφορά τη θέσπιση του εσωτερικού κανονισμού της κοινής επιτροπής παρακολούθησης και ελέγχου και της διαδικασίας της διαιτησίας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως το άρθρο 207 παράγραφος 4 πρώτο εδάφιο, σε συνδυασμό με το άρθρο 218 παράγραφος 9,

Έχοντας υπόψη την πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Η συμφωνία εθελοντικής εταιρικής σχέσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Συνεργατικής Δημοκρατίας της Γουιάνας σχετικά με την επιβολή της δασικής νομοθεσίας, τη διακυβέρνηση και το εμπόριο προϊόντων ξυλείας προς την Ευρωπαϊκή Ένωση ([1]) (η «συμφωνία») συνάφθηκε από την Ένωση με την απόφαση (ΕΕ) 2023/904 του Συμβουλίου ([2]) και άρχισε να ισχύει την 1η Ιουνίου 2023.

(2) Δυνάμει του άρθρου 20 παράγραφος 1 της συμφωνίας, συστάθηκε κοινή επιτροπή παρακολούθησης και ελέγχου (ΚΕΠΕ) για τη διευκόλυνση της διαχείρισης, της παρακολούθησης και του ελέγχου της συμφωνίας, συμπεριλαμβανομένης της διαχείρισης του ανεξάρτητου ελέγχου, καθώς επίσης και για τη διευκόλυνση του διαλόγου και της ανταλλαγής πληροφοριών μεταξύ των μερών της συμφωνίας. Το άρθρο 20 παράγραφος 3 της συμφωνίας ορίζει ότι η ΚΕΠΕ πρέπει να καταρτίζει τον εσωτερικό κανονισμό της.

(3) Δυνάμει του άρθρου 26 παράγραφος 1 της συμφωνίας, όταν τα μέρη της συμφωνίας δεν επιλύουν μια διαφορά μέσω διαβουλεύσεων και, κατά περίπτωση, διαμεσολάβησης, κάθε μέρος έχει τη δυνατότητα να αιτηθεί τη σύσταση διαιτητικού οργάνου. Το άρθρο 26 παράγραφος 5 της συμφωνίας ορίζει ότι η ΚΕΠΕ πρέπει να καθορίζει τη διαδικασία της διαιτησίας.

(4) Στην επόμενη συνεδρίασή της, η ΚΕΠΕ θα εκδώσει αποφάσεις για τη θέσπιση του εσωτερικού κανονισμού της και της διαδικασίας της διαιτησίας.

(5) Η Ένωση θα πρέπει να καθορίσει τη θέση που πρέπει να ληφθεί στο πλαίσιο της ΚΕΠΕ όσον αφορά την έκδοση των αποφάσεων για τη θέσπιση του εσωτερικού κανονισμού της ΚΕΠΕ και της διαδικασίας της διαιτησίας.

(6) Η θέση της Ένωσης στο πλαίσιο της ΚΕΠΕ θα πρέπει, επομένως, να βασιστεί στο συνημμένα σχέδια αποφάσεων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

1. Η θέση που πρέπει να ληφθεί εξ ονόματος της Ένωσης στο πλαίσιο της κοινής επιτροπής παρακολούθησης και ελέγχου (ΚΕΠΕ) που συστάθηκε με τη συμφωνία εθελοντικής εταιρικής σχέσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Συνεργατικής Δημοκρατίας της Γουιάνας σχετικά με την επιβολή της δασικής νομοθεσίας, τη διακυβέρνηση και το εμπόριο προϊόντων ξυλείας προς την Ευρωπαϊκή Ένωση βασίζεται στα σχέδια αποφάσεων της ΚΕΠΕ, τα οποία επισυνάπτονται στην παρούσα απόφαση.

2. Τεχνικές αλλαγές ήσσονος σημασίας στα σχέδια αποφάσεων της ΚΕΠΕ μπορούν να συμφωνηθούν από τους εκπροσώπους της Ένωσης στο πλαίσιο της ΚΕΠΕ χωρίς περαιτέρω απόφαση του Συμβουλίου.

([1]) ΕΕ L 121 της 5.5.2023, σ. 3.

([2]) Απόφαση (ΕΕ) 2023/904 του Συμβουλίου, της 7ης Μαρτίου 2023, για τη σύναψη της συμφωνίας εθελοντικής εταιρικής σχέσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Συνεργατικής Δημοκρατίας της Γουιάνας σχετικά με την επιβολή της δασικής νομοθεσίας, τη διακυβέρνηση και το εμπόριο προϊόντων ξυλείας προς την Ευρωπαϊκή Ένωση (ΕΕ L 121 της 5.5.2023, σ. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2023/904/oj).

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την ημερομηνία της έκδοσής της.

Βρυξέλλες, 12 Δεκεμβρίου 2024.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

PINTÉR S.

ΣΧΕΔΙΟ

ΑΠΟΦΑΣΗ αριθ. …

της ΚΕΠΕ για την έγκριση του εσωτερικού κανονισμού της ΚΕΠΕ που αναφέρεται στο άρθρο 20 της συμφωνίας μεταξύ της ΕΕ και της Γουιάνας

Η ΚΕΠΕ,

Έχοντας υπόψη τη συμφωνία μεταξύ της ΕΕ και της Γουιάνας, η οποία υπεγράφη στο Μόντρεαλ του Καναδά στις 15 Δεκεμβρίου 2022 και άρχισε να ισχύει την 1η Ιουνίου 2023, και ιδίως το άρθρο 20 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

1. Η ΚΕΠΕ εγκρίνει τον εσωτερικό κανονισμό της και εκτελεί τα καθήκοντά της όπως περιγράφονται στο παράρτημα Χ της συμφωνίας.

2. Σύμφωνα με το άρθρο 20 παράγραφος 2 της συμφωνίας, ο εσωτερικός κανονισμός εγκρίνεται με συναίνεση των μερών.

3. Ο εσωτερικός κανονισμός είναι δεσμευτικός για τα μέρη.

Η ΚΕΠΕ ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

1. Ο εσωτερικός κανονισμός της ΚΕΠΕ θεσπίζεται όπως ορίζεται στο παράρτημα της παρούσας απόφασης.

2. Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει στις …

(τόπος) …

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΚΕΠΕ

Άρθρο 1

Εκπροσώπηση των μερών

1. Η ΚΕΠΕ απαρτίζεται από εκπροσώπους των μερών σε επίπεδο υπουργών και/ή ανώτερων υπαλλήλων.

2. Επικεφαλής της αντιπροσωπίας της ΕΕ στην ΚΕΠΕ είναι ο επικεφαλής της αντιπροσωπίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης στη Γουιάνα (ή ο υπεύθυνος για τη Γουιάνα). Η αντιπροσωπία της ΕΕ στην ΚΕΠΕ αποτελείται από εκπροσώπους της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, με ανώτατο αριθμό τους 10 εκπροσώπους.

3. Επικεφαλής της αντιπροσωπίας της Γουιάνας στην ΚΕΠΕ είναι ο υπουργός Φυσικών Πόρων. Η αντιπροσωπία της Γουιάνας στην ΚΕΠΕ αποτελείται από τον επίτροπο Δασών, υπαλλήλους του υπουργείου Φυσικών Πόρων, του υπουργείου Οικονομικών, του υπουργείου Εμπορίου, του υπουργείου Εργασίας, του υπουργείου Θεμάτων Αμερινδιανικών Πληθυσμών, τυχόν άλλων υπουργείων ή κρατικών υπηρεσιών, ανάλογα με τις ανάγκες, και της Επιτροπής Δασοκομίας, με ανώτατο αριθμό τους 10 εκπροσώπους.

4. Κάθε μέρος κοινοποιεί γραπτώς στη γραμματεία (που αναφέρεται στο άρθρο 7) τα ονόματα, τα στοιχεία επικοινωνίας και τα καθήκοντα των εκπροσώπων του στην ΚΕΠΕ. Οι εκπρόσωποι θεωρείται ότι είναι εξουσιοδοτημένοι να εκπροσωπούν το μέρος έως την ημερομηνία κατά την οποία το τελευταίο κοινοποιεί στη γραμματεία νέο εκπρόσωπο.

Άρθρο 2

Προεδρία

Η προεδρία της ΚΕΠΕ ασκείται από κοινού από τον υπουργό Φυσικών Πόρων εξ ονόματος της Γουιάνας και τον επικεφαλής της αντιπροσωπίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης στη Γουιάνα (ή τον υπεύθυνο για τη Γουιάνα) εξ ονόματος της ΕΕ. Κάθε πρόεδρος μπορεί να μεριμνήσει ώστε να εκπροσωπείται από τον αντίστοιχο εκπρόσωπό του. Ο εκπρόσωπος ασκεί όλα τα δικαιώματα του εν λόγω προέδρου.

Άρθρο 3

Παρατηρητές των συμφεροντούχων

1. Εθνικοί συμφεροντούχοι στη Γουιάνα από την κοινωνία των πολιτών, τοπικές και διεθνείς ΜΚΟ, τον ιδιωτικό τομέα και τους αυτόχθονες πληθυσμούς καλούνται να παρίστανται ως παρατηρητές στις συνεδριάσεις της ΚΕΠΕ και της τεχνικής επιτροπής της ΚΕΠΕ (στο εξής: παρατηρητές των συμφεροντούχων), με εξαίρεση τις συνεδριάσεις που οι πρόεδροι θεωρούν ότι προορίζονται αποκλειστικά για τους εκπροσώπους των μερών.

2. Η γραμματεία καλεί τις σχετικές εθνικές οργανώσεις συμφεροντούχων από την κοινωνία των πολιτών, τοπικές και διεθνείς ΜΚΟ, τον ιδιωτικό τομέα και τους αυτόχθονες πληθυσμούς να ορίσουν ή να εκλέξουν, σύμφωνα με τις αντίστοιχες διαδικασίες τους, τους παρατηρητές και τους αναπληρωτές τους στην ΚΕΠΕ και στην τεχνική επιτροπή της ΚΕΠΕ για περίοδο δύο ετών, ως εξής:

— Κοινωνία των πολιτών και μη κυβερνητικές οργανώσεις (ΜΚΟ) που ασχολούνται με δασικά ή περιβαλλοντικά θέματα: δύο (2) παρατηρητές.

— Οργανώσεις αυτόχθονων πληθυσμών: δύο (2) παρατηρητές.

— Ιδιωτικός τομέας: δύο (2) παρατηρητές.

3. Οι οργανώσεις συμφεροντούχων κοινοποιούν γραπτώς στη γραμματεία τα ονόματα, την οργάνωση και τα στοιχεία επικοινωνίας των παρατηρητών που όρισαν ή εξέλεξαν, καθώς και των αναπληρωτών τους. Οι συμφεροντούχοι κοινοποιούν επίσης στη γραμματεία τη διαδικασία επιλογής των παρατηρητών.

4. Οι παρατηρητές των συμφεροντούχων μπορούν να υποβάλλουν στη γραμματεία έγγραφα σχετικά με συγκεκριμένα θέματα της ημερήσιας διάταξης το αργότερο 7 ημερολογιακές ημέρες πριν από τη συνεδρίαση της ΚΕΠΕ. Εάν η γραμματεία επιβεβαιώσει τη συνάφεια και την προστιθέμενη αξία των υποβληθέντων εγγράφων, τα επισημαίνει με την ένδειξη «Για ενημέρωση» και τα διανέμει στους εκπροσώπους των μερών.

5. Οι παρατηρητές δεν έχουν δικαίωμα ψήφου ή ρόλο στη διαδικασία λήψης αποφάσεων που αφορά τις αποφάσεις και τις συστάσεις οι οποίες πρόκειται να εγκριθούν από την ΚΕΠΕ ή από κάποιο εκ των οργάνων της.

Άρθρο 4

Τεχνική επιτροπή της ΚΕΠΕ

1. Η ΚΕΠΕ επικουρείται κατά την εκτέλεση των καθηκόντων της από επιτροπή αποτελούμενη από εκπροσώπους των μερών σε επίσημο επίπεδο (στο εξής: τεχνική επιτροπή της ΚΕΠΕ).

2. Η τεχνική επιτροπή της ΚΕΠΕ (στο εξής: τεχνική επιτροπή) προετοιμάζει τις συνεδριάσεις και τις διασκέψεις της ΚΕΠΕ, εφαρμόζει τις αποφάσεις της ΚΕΠΕ κατά περίπτωση και γενικά διασφαλίζει τη συνέχεια της ΚΕΠΕ και την ορθή λειτουργία της συμφωνίας. Εξετάζει κάθε θέμα που παραπέμπει σε αυτήν η ΚΕΠΕ, καθώς και οποιοδήποτε άλλο θέμα ανακύπτει ενδεχομένως κατά την καθημερινή εφαρμογή της συμφωνίας.

3. Την προεδρία της τεχνικής επιτροπής ασκούν από κοινού ο επικεφαλής συνεργασίας της αντιπροσωπίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης στη Γουιάνα (ή ο υπεύθυνος για τη Γουιάνα) και ο επίτροπος Δασών ή οι αντίστοιχοι αντιπρόσωποί τους.

4. Οι εκπρόσωποι της ΕΕ στην τεχνική επιτροπή είναι υπάλληλοι της αντιπροσωπίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης στη Γουιάνα και της Ευρωπαϊκής Επιτροπής.

5. Οι εκπρόσωποι της Γουιάνας στην τεχνική επιτροπή είναι υπάλληλοι:

— του υπουργείου Φυσικών Πόρων

— του υπουργείου Οικονομικών

— της Επιτροπής Δασοκομίας της Γουιάνας

— ή τυχόν άλλου υπουργείου ή υπηρεσίας που σχετίζεται με την εφαρμογή της συμφωνίας.

6. Η τεχνική επιτροπή συνεδριάζει σε τακτική βάση, και τουλάχιστον πριν από κάθε συνεδρίαση της ΚΕΠΕ.

7. Σε περίπτωση που η τεχνική επιτροπή συνεδριάζει ανεξάρτητα από συνεδρίαση της ΚΕΠΕ, ο υπεύθυνος διευκόλυνσης συντάσσει κοινά πρακτικά στα οποία συνοψίζονται οι συζητήσεις και τα οποία υπογράφονται από τους προέδρους. Η γραμματεία τα κοινοποιεί στους προέδρους της ΚΕΠΕ.

8. Η γραμματεία της ΚΕΠΕ παρέχει διοικητική υποστήριξη στην τεχνική επιτροπή.

9. Ο παρών εσωτερικός κανονισμός εφαρμόζεται κατ' αναλογία από την τεχνική επιτροπή.

10. Η τεχνική επιτροπή δεν έχει εξουσία λήψης αποφάσεων, αλλά μπορεί να υποβάλλει τις συστάσεις της στην ΚΕΠΕ.

Άρθρο 5

Υποεπιτροπές της ΚΕΠΕ

1. Σύμφωνα με το άρθρο 3.11 του παραρτήματος V της συμφωνίας, τα μέρη μπορούν να συστήνουν υποεπιτροπές στην ΚΕΠΕ, κατά περίπτωση, οι οποίες θα επιλαμβάνονται συγκεκριμένων τομέων σχετικά με την εφαρμογή της συμφωνίας. Η ΚΕΠΕ καθορίζει τον σκοπό, τη σύνθεση, τη διάρκεια, τα καθήκοντα και τις μεθόδους εργασίας των εν λόγω υποεπιτροπών. Τα μέρη ορίζουν τους εκπροσώπους τους στις υποεπιτροπές και ενημερώνουν τη γραμματεία. Το σύνολο της σχετικής αλληλογραφίας και των σχετικών εγγράφων και επικοινωνιών μεταξύ των σημείων επαφής κάθε υποεπιτροπής διαβιβάζεται επίσης στη γραμματεία.

2. Σε κάθε τακτική συνεδρίαση, η ΚΕΠΕ λαμβάνει εκθέσεις από κάθε υποεπιτροπή σχετικά με τις δραστηριότητές της και την πρόοδο που έχει σημειωθεί, συμπεριλαμβανομένων συστάσεων προς την ΚΕΠΕ για εξέταση και λήψη κατάλληλων μέτρων.

3. Εκτός εάν συμφωνηθεί διαφορετικά από την ΚΕΠΕ, ο παρών εσωτερικός κανονισμός εφαρμόζεται κατ' αναλογία από τις υποεπιτροπές.

4. Οι υποεπιτροπές δεν έχουν εξουσία λήψης αποφάσεων, αλλά μπορούν να υποβάλλουν συστάσεις στην ΚΕΠΕ.

Άρθρο 6

Εμπειρογνώμονες και φορείς υλοποίησης

1. Οι πρόεδροι μπορούν να καλούν εμπειρογνώμονες να παρίστανται στις συνεδριάσεις της τεχνικής επιτροπής και/ή της ΚΕΠΕ καθώς και των υποεπιτροπών, σε ad hoc βάση, προκειμένου να παράσχουν πληροφορίες σχετικά με συγκεκριμένα θέματα, και μόνο για τα τμήματα της συνεδρίασης όπου συζητούνται τα εν λόγω συγκεκριμένα θέματα.

2. Οι πρόεδροι μπορούν να συμφωνήσουν να καλέσουν φορείς που συμμετέχουν στην εφαρμογή της συμφωνίας (στο εξής: φορείς υλοποίησης) προκειμένου να παρίστανται στις συνεδριάσεις της ΚΕΠΕ και/ή της τεχνικής επιτροπής της ΚΕΠΕ, καθώς και των υποεπιτροπών, ή σε τμήματα των εν λόγω συνεδριάσεων, κατά περίπτωση, σε ad hoc βάση, προκειμένου να παράσχουν πληροφορίες και ενημερώσεις, καθώς και για να λάβουν οδηγίες και συμβουλές σχετικά με τις δραστηριότητές τους και τη συμβολή τους στην εφαρμογή της συμφωνίας και στην επίτευξη των στόχων της.

Άρθρο 7

Γραμματεία

1. Ένας υπάλληλος της αντιπροσωπίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης στη Γουιάνα και ένας υπάλληλος της Επιτροπής Δασοκομίας της Γουιάνας εκτελούν από κοινού χρέη γραμματείας της ΚΕΠΕ (στο εξής: γραμματεία). Κάθε μέρος κοινοποιεί στο άλλο μέρος το όνομα, την ιδιότητα/θέση και τα στοιχεία επικοινωνίας του υπαλλήλου που είναι μέλος της γραμματείας. Ο υπάλληλος αυτός θεωρείται ότι εξακολουθεί να ενεργεί ως μέλος της γραμματείας εξ ονόματος του οικείου μέρους μέχρι την ημερομηνία κατά την οποία το εν λόγω μέρος θα κοινοποιήσει στο άλλο μέρος νέο μέλος της γραμματείας.

2. Η γραμματεία παρέχει διοικητική υποστήριξη στην ΚΕΠΕ και στην τεχνική επιτροπή, καθώς και σε τυχόν υποεπιτροπές που συγκροτεί η ΚΕΠΕ.

3. Η γραμματεία επικουρείται στα καθήκοντά της από τον υπεύθυνο διευκόλυνσης που αναφέρεται στο άρθρο 8.

Άρθρο 8

Διευκόλυνση

1. Η ΚΕΠΕ αναθέτει σε πρόσωπο που είναι ανεξάρτητο και αμερόληπτο το καθήκον να διευκολύνει τις αλληλεπιδράσεις, τον διάλογο και τις συζητήσεις μεταξύ των μερών, καθώς επίσης και μεταξύ των μερών και των συμφεροντούχων όσον αφορά την εφαρμογή της συμφωνίας (στο εξής: υπεύθυνος διευκόλυνσης).

2. Τα καθήκοντα του υπευθύνου διευκόλυνσης περιλαμβάνουν τα εξής:

— παρέχει υποστήριξη για όλα τα θέματα που σχετίζονται με τη διοργάνωση των συνεδριάσεων της ΚΕΠΕ, της τεχνικής επιτροπής και των υποεπιτροπών, στα οποία περιλαμβάνονται η ημερήσια διάταξη, οι προσκλήσεις, η υλικοτεχνική υποστήριξη και κάθε άλλο θέμα που ζητά η γραμματεία·

— διευκολύνει τις συζητήσεις κατά τη διάρκεια των συνεδριάσεων της ΚΕΠΕ, της τεχνικής επιτροπής και των υποεπιτροπών, κρατά σημειώσεις για τις συζητήσεις και υποβάλλει το σχέδιο υπομνήματος / κοινών πρακτικών ή σύνοψη των συζητήσεων, κατά περίπτωση·

— προσδιορίζει, σε συνεργασία με τα μέρη, όλους τους σχετικούς συμφεροντούχους και υποστηρίζει, κατά περίπτωση, τις διαδικασίες ορισμού/εκλογής των εκπροσώπων ως παρατηρητών των συμφεροντούχων·

— συντρέχει στην κατάρτιση της ετήσιας έκθεσης σχετικά με την εφαρμογή της συμφωνίας εθελοντικής εταιρικής σχέσης·

— προσδιορίζει και αναφέρει στη γραμματεία κάθε ζήτημα που σχετίζεται με την εφαρμογή του κοινού πλαισίου εφαρμογής και/ή την εφαρμογή της συμφωνίας εθελοντικής εταιρικής σχέσης γενικότερα·

— προσφέρει υποστήριξη, κατόπιν αιτήματος, σε θέματα που σχετίζονται με τη χρηματοδότηση και τον συντονισμό των δωρητών·

— προσδιορίζει και αναφέρει στη γραμματεία κάθε ζήτημα που αφορά συνέργειες με άλλες σχετικές πρωτοβουλίες, συμπεριλαμβανομένης, μεταξύ άλλων, της εταιρικής σχέσης για τα δάση μεταξύ της Γουιάνας και της ΕΕ και του προγράμματος REDD+·

— απαντά σε κάθε αίτημα της γραμματείας και/ή των προέδρων της ΚΕΠΕ, της τεχνικής επιτροπής και των υποεπιτροπών.

3. Ο υπεύθυνος διευκόλυνσης λειτουργεί υπό την καθοδήγηση και την εποπτεία της γραμματείας, η οποία παραμένει ανά πάσα στιγμή ενήμερη για τις δραστηριότητές του.

Άρθρο 9

Έγγραφα

Όταν οι διασκέψεις της ΚΕΠΕ και/ή της τεχνικής επιτροπής βασίζονται σε γραπτά δικαιολογητικά, τα εν λόγω δικαιολογητικά αριθμούνται και διανέμονται από τη γραμματεία ως έγγραφα της ΚΕΠΕ και αναφέρονται στο υπόμνημα και/ή στα κοινά πρακτικά.

Άρθρο 10

Αλληλογραφία

1. Οι εκπρόσωποι των μερών που είναι αρμόδιοι για την επίσημη επικοινωνία σχετικά με την εφαρμογή της συμφωνίας είναι ο επικεφαλής της αντιπροσωπίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης στη Γουιάνα για την ΕΕ (ή ο υπεύθυνος για τη Γουιάνα) και ο υπουργός Οικονομικών (για τη Γουιάνα), όπως ορίζεται στο άρθρο 22 παράγραφος 1 της συμφωνίας.

2. Όλη η αλληλογραφία προς την ΚΕΠΕ απευθύνεται στη γραμματεία. Η γραμματεία ενημερώνει σχετικά με τον τρόπο υποβολής πληροφοριών, για παράδειγμα, μέσω γραπτής αλληλογραφίας, ηλεκτρονικού ταχυδρομείου ή με άλλες μεθόδους.

3. Η γραμματεία διασφαλίζει ότι η αλληλογραφία που απευθύνεται στην ΚΕΠΕ διαβιβάζεται στους προέδρους και, κατά περίπτωση, διανέμεται υπό τη μορφή των εγγράφων που αναφέρονται στο άρθρο 9 στους εκπροσώπους των μερών.Η αλληλογραφία από οποιονδήποτε εκ των προέδρων αποστέλλεται στους παραλήπτες από τη γραμματεία και αριθμείται και διανέμεται, κατά περίπτωση, στο άλλο μέρος.

4. Κάθε μέρος αποστέλλει όλα τα σχετικά έγγραφα στη γραμματεία το αργότερο 14 ημερολογιακές ημέρες πριν από την ημερομηνία της επόμενης συνεδρίασης της ΚΕΠΕ.

Άρθρο 11

Συνεδριάσεις

1. Η ΚΕΠΕ συνεδριάζει τουλάχιστον δύο φορές ετησίως, όπως προβλέπεται στο άρθρο 20 παράγραφος 4 της συμφωνίας, ή κατόπιν αιτήματος ενός εκ των μερών.

2. Κατ' εξαίρεση και εφόσον συμφωνήσουν τα μέρη, οι συνεδριάσεις της ΚΕΠΕ, της τεχνικής επιτροπής και των υποεπιτροπών μπορούν να πραγματοποιούνται εικονικά / μέσω βιντεοδιάσκεψης.

3. Κάθε συνεδρίαση της ΚΕΠΕ συγκαλείται από τη γραμματεία σε χρόνο και τόπο που συμφωνούν τα μέρη. Η ανακοίνωση για τη σύγκληση συνεδρίασης αποστέλλεται από τη γραμματεία στους εκπροσώπους των μερών το αργότερο 28 ημερολογιακές ημέρες πριν από την έναρξη της συνεδρίασης, εκτός αν τα μέρη συμφωνήσουν διαφορετικά.

4. Τα μέρη ενημερώνουν τη γραμματεία της ΚΕΠΕ σχετικά με την προβλεπόμενη σύνθεση των αντιπροσωπιών που θα συμμετάσχουν στη συνεδρίαση το αργότερο 14 ημερολογιακές ημέρες πριν από την έναρξη της συνεδρίασης.

Άρθρο 12

Ημερήσια διάταξη των συνεδριάσεων

1. Η γραμματεία καταρτίζει προσωρινή ημερήσια διάταξη για κάθε συνεδρίαση, με βάση τις προτάσεις των μερών. Η προσωρινή ημερήσια διάταξη διαβιβάζεται στους προέδρους μαζί με τα σχετικά έγγραφα το αργότερο 21 ημερολογιακές ημέρες πριν από την έναρξη της συνεδρίασης.

2. Τυχόν προσθήκες ή αλλαγές στην προσωρινή ημερήσια διάταξη πρέπει να παραλαμβάνονται από τη γραμματεία το αργότερο 14 ημερολογιακές ημέρες πριν από την έναρξη της συνεδρίασης, υπό την προϋπόθεση ότι η γραμματεία λαμβάνει και όλα τα σχετικά δικαιολογητικά μαζί με το αίτημα για τις προσθήκες ή τις αλλαγές.

3. Η ημερήσια διάταξη εγκρίνεται από την ΚΕΠΕ κατά την έναρξη κάθε συνεδρίασης. Εάν συμφωνήσουν τα μέρη, μπορούν να εγγραφούν στην ημερήσια διάταξη και άλλα θέματα πέραν αυτών που περιλαμβάνονται στην προσωρινή ημερήσια διάταξη.

4. Η γραμματεία δύναται, κατόπιν συμφωνίας με τους προέδρους, να συντομεύσει τις προθεσμίες που ορίζονται στις παραγράφους 1 και 2 λαμβάνοντας υπόψη τις ιδιαιτερότητες συγκεκριμένων περιπτώσεων.

Άρθρο 13

Υπόμνημα

1. Ο υπεύθυνος διευκόλυνσης συντάσσει σχέδιο πρακτικών για κάθε συνεδρίαση.

2. Στα πρακτικά, κατά κανόνα, συνοψίζεται κάθε θέμα της ημερήσιας διάταξης και μνημονεύονται, κατά περίπτωση:

α) τα έγγραφα που υποβάλλονται στην ΚΕΠΕ·

β) τυχόν δήλωση που οι πρόεδροι έχουν συμφωνήσει να συμπεριληφθεί·

γ) συμπεράσματα σχετικά με συγκεκριμένα θέματα της ημερήσιας διάταξης. Τα συμπεράσματα αποτυπώνουν το αποτέλεσμα της συζήτησης για ένα συγκεκριμένο θέμα. Μπορούν να συνδέονται, ή να μη συνδέονται, με συστάσεις·

δ) συστάσεις που εγκρίθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 14· και

ε) αποφάσεις που εγκρίθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 14.

3. Τα πρακτικά περιλαμβάνουν επίσης τον κατάλογο των συμμετεχόντων στη συνεδρίαση.

4. Τα πρακτικά εγκρίνονται και υπογράφονται από τους προέδρους στο τέλος της συνεδρίασης (υπόμνημα). Η γραμματεία κοινοποιεί στα μέρη ένα πρωτότυπο των εν λόγω αυθεντικών εγγράφων.

5. Σε περίπτωση συνεδρίασης της τεχνικής επιτροπής της ΚΕΠΕ που συγκαλείται ανεξάρτητα από συνεδρίαση της ΚΕΠΕ, η τεχνική επιτροπή εκδίδει τα δικά της πρακτικά στα οποία συνοψίζονται οι συζητήσεις για κάθε σημείο της ημερήσιας διάταξής της. Οι συζητήσεις αυτές ενσωματώνονται στις σχετικές συνεδριάσεις της ΚΕΠΕ.

Το υπόμνημα δημοσιοποιείται.

Άρθρο 14

Αποφάσεις και συστάσεις

1. Η ΚΕΠΕ δύναται να εγκρίνει αποφάσεις και/ή συστάσεις για όλα τα θέματα για τα οποία υπάρχει σχετική πρόβλεψη στη συμφωνία. Όπως προβλέπει το άρθρο 20 παράγραφος 2 της συμφωνίας, οι αποφάσεις και οι συστάσεις εγκρίνονται με ομοφωνία.

2. Οι αποφάσεις και/ή οι συστάσεις είναι δεσμευτικές για τα μέρη και αρχίζουν να ισχύουν μετά την ολοκλήρωση των αντίστοιχων εσωτερικών διαδικασιών κάθε μέρους.

3. Στο διάστημα μεταξύ των συνεδριάσεων, η ΚΕΠΕ δύναται να εγκρίνει αποφάσεις ή συστάσεις με γραπτή διαδικασία, κατόπιν συμφωνίας των μερών. Η γραπτή διαδικασία συνίσταται σε ανταλλαγή διακοινώσεων μεταξύ των μερών. Οι πρόεδροι έχουν την εξουσία να ανταλλάσσουν τις εν λόγω διακοινώσεις και να επιβεβαιώνουν τη συμφωνία για κάθε απόφαση, εφόσον απαιτείται. Για τη γραπτή διαδικασία ισχύει προθεσμία που δεν υπερβαίνει τις 21 ημερολογιακές ημέρες, εντός της οποίας το άλλο μέρος πρέπει να γνωστοποιήσει τυχόν επιφυλάξεις ή τροποποιήσεις που έχει.

Εντός 21 ημερών από την ημερομηνία παραλαβής της γραπτής διαδικασίας, το ένα μέρος μπορεί να ζητήσει γραπτώς από το άλλο να συζητηθεί η πρόταση στην επόμενη συνεδρίαση της ΚΕΠΕ. Με το εν λόγω αίτημα αναστέλλεται αυτομάτως η γραπτή διαδικασία.

Πρόταση επί της οποίας δεν διατυπώθηκε επιφύλαξη εντός της καθορισμένης προθεσμίας για τη γραπτή διαδικασία θεωρείται ότι εγκρίθηκε από την ΚΕΠΕ.

Οι εγκριθείσες προτάσεις καταγράφονται στο υπόμνημα της επόμενης συνεδρίασης της ΚΕΠΕ.

4. Οι αποφάσεις ή οι συστάσεις έχουν τον τίτλο «απόφαση» ή «σύσταση», αντίστοιχα, και φέρουν αύξοντα αριθμό, ημερομηνία έγκρισης και περιγραφή του αντικειμένου τους. Κάθε απόφαση ορίζει την ημερομηνία έναρξης ισχύος της.

5. Οι αποφάσεις και οι συστάσεις που εκδίδονται από την ΚΕΠΕ επικυρώνονται με τη διάθεση σε κάθε μέρος ενός αυθεντικού αντιγράφου υπογεγραμμένου από τους προέδρους της ΚΕΠΕ.

Άρθρο 15

Γλώσσες

1. Η επίσημη γλώσσα της ΚΕΠΕ είναι η αγγλική.

2. Εκτός εάν αποφασιστεί διαφορετικά, η ΚΕΠΕ βασίζει τις διασκέψεις της σε έγγραφα και προτάσεις που συντάσσονται στην αγγλική.

Άρθρο 16

Δημοσιότητα και εμπιστευτικότητα

1. Εκτός αν αποφασιστεί διαφορετικά, οι συνεδριάσεις της ΚΕΠΕ δεν διεξάγονται δημοσίως.

2. Όταν ένα μέρος υποβάλλει στην ΚΕΠΕ, στην τεχνική επιτροπή και στις υποεπιτροπές πληροφορίες που θεωρούνται εμπιστευτικές σύμφωνα με τις νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις του, τα μέρη μεταχειρίζονται τις εν λόγω πληροφορίες ως εμπιστευτικές.

3. Κάθε μέρος μπορεί να αποφασίσει για τη δημοσίευση των αποφάσεων και των συστάσεων της ΚΕΠΕ στο αντίστοιχο επίσημο έντυπό του.

Άρθρο 17

Δαπάνες

1. Κάθε μέρος αναλαμβάνει τυχόν δαπάνες που συνεπάγεται η συμμετοχή του στις συνεδριάσεις της ΚΕΠΕ, της τεχνικής επιτροπής και των υποεπιτροπών, οι οποίες αφορούν τα έξοδα προσωπικού, ταξιδιού και διαμονής, καθώς και τα έξοδα ταχυδρομείου και τηλεπικοινωνιών.

2. Τα μέρη προσπαθούν να κατανείμουν ισομερώς τις δαπάνες που αφορούν τη διοργάνωση συνεδριάσεων και την αναπαραγωγή εγγράφων. Επ' αυτού διεξάγονται ad hoc συζητήσεις μεταξύ των μερών.

Άρθρο 18

Επιτόπιες αποστολές

Αν ένα από τα μέρη ζητήσει να διεξαγάγει επιτόπια αποστολή σχετική με τη συμφωνία, τα μέρη συμφωνούν ως προς τους όρους και τον χρόνο της αποστολής.

Άρθρο 19

Διαμεσολάβηση

1. Ανά πάσα στιγμή, ένα μέρος δύναται να ζητήσει γραπτώς τη διεξαγωγή διαδικασίας διαμεσολάβησης μεταξύ των μερών. Το σχετικό αίτημα πρέπει να είναι επαρκώς λεπτομερές ώστε να εκθέτει με σαφήνεια το προς εξέταση ζήτημα και τις ανησυχίες του προσφεύγοντος μέρους. Όταν ένα μέρος ζητά διαμεσολάβηση κατ' εφαρμογή της παραγράφου 1, το άλλο μέρος εξετάζει το αίτημα και απαντά γραπτώς εντός επτά ημερολογιακών ημερών από την ημερομηνία παραλαβής του. Ελλείψει απάντησης, το αίτημα για διαμεσολάβηση θεωρείται ότι απορρίφθηκε.

2. Όταν τα μέρη συμφωνούν να προσφύγουν σε διαμεσολάβηση σύμφωνα με το άρθρο 25 παράγραφος 4 της συμφωνίας, επιλέγουν από κοινού διαμεσολαβητή κατά την έναρξη της διαδικασίας διαμεσολάβησης και το αργότερο εντός 14 ημερολογιακών ημερών από την ημερομηνία παραλαβής της απάντησης στο αίτημα για διαμεσολάβηση. Εάν δεν το πράξουν, τα μέρη μπορούν να ζητήσουν από κοινού από τον γενικό γραμματέα του Μόνιμου Διαιτητικού Δικαστηρίου να διορίσει διαμεσολαβητή εντός 7 ημερών.

3. Ο διαμεσολαβητής δεν πρέπει να είναι πολίτης κανενός εκ των δύο μερών, εκτός αν τα μέρη συμφωνήσουν διαφορετικά. Ο διαμεσολαβητής επικουρεί τα μέρη με ανεξάρτητο και αμερόληπτο τρόπο στην προσπάθειά τους να επιλύσουν φιλικά τη διαφορά τους. Ο διαμεσολαβητής διέπεται από τις αρχές της αντικειμενικότητας, της αμεροληψίας και της δικαιοσύνης, λαμβάνοντας υπόψη, μεταξύ άλλων, τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις των μερών και τις περιστάσεις που περιβάλλουν τη διαφορά, συμπεριλαμβανομένων τυχόν προηγούμενων πρακτικών μεταξύ των μερών. Ο διαμεσολαβητής μπορεί να διεξαγάγει τη διαδικασία διαμεσολάβησης κατά τρόπο που κρίνει κατάλληλο, λαμβάνοντας υπόψη τις περιστάσεις της υπόθεσης, τις επιθυμίες που ίσως εκφράσουν τα μέρη, συμπεριλαμβανομένου κάθε αιτήματος μέρους για ακρόαση προφορικών δηλώσεων από τον διαμεσολαβητή, καθώς και τυχόν ειδικής ανάγκης για ταχεία επίλυση της διαφοράς.

4. Ο διαμεσολαβητής μπορεί να οργανώνει συνεδριάσεις μεταξύ των μερών, να διαβουλεύεται με τα μέρη από κοινού ή μεμονωμένα, να ζητά τη βοήθεια ή τη γνώμη εμπειρογνωμόνων και συμφεροντούχων και να παρέχει κάθε συμπληρωματική βοήθεια που ζητούν τα μέρη.

5. Ο διαμεσολαβητής αναμένεται να υποβάλει τη γνώμη του στα μέρη εντός 45 ημερολογιακών ημερών από την ημερομηνία διορισμού του. Αίτημα για παράταση της προθεσμίας μπορεί να εξεταστεί από τα μέρη, εάν είναι επαρκώς αιτιολογημένο.

6. Λαμβάνοντας υπόψη τη γνώμη του διαμεσολαβητή, τα μέρη προσπαθούν να καταλήξουν σε αμοιβαία ικανοποιητική λύση εντός 30 ημερολογιακών ημερών από την ημερομηνία κοινοποίησης της γνώμης του διαμεσολαβητή. Εν αναμονή της τελικής συμφωνίας, τα μέρη μπορούν να εξετάσουν το ενδεχόμενο προσωρινών λύσεων.

7. Η λύση μπορεί να εγκριθεί από την ΚΕΠΕ. Τα μέρη μπορούν να αποφασίσουν να εφαρμόσουν τη γραπτή διαδικασία σύμφωνα με το άρθρο 15 παράγραφος 3 του ισχύοντος παραρτήματος αντί να συγκαλέσουν συνεδρίαση της ΚΕΠΕ. Οι αμοιβαία ικανοποιητικές λύσεις δημοσιοποιούνται, εκτός εάν τα μέρη αποφασίσουν διαφορετικά. Ωστόσο, η έκδοση που δημοσιοποιείται δεν μπορεί να περιέχει πληροφορίες τις οποίες οποιοδήποτε μέρος έχει χαρακτηρίσει εμπιστευτικές.

8. Ο διαμεσολαβητής υποβάλλει στα μέρη γραπτώς σχέδιο έκθεσης των πραγματικών περιστατικών, στο οποίο αναφέρονται συνοπτικά το υπό εξέταση ζήτημα και κάθε αμοιβαία ικανοποιητική λύση που συνιστά την τελική έκβαση της διαδικασίας, συμπεριλαμβανομένων τυχόν ενδιάμεσων λύσεων. Ο διαμεσολαβητής παρέχει στα μέρη προθεσμία 15 ημερών για να διατυπώσουν τις παρατηρήσεις τους επί του σχεδίου έκθεσης. Ο διαμεσολαβητής, μετά την εξέταση των παρατηρήσεων που υποβάλλουν τα μέρη εντός της ως άνω προθεσμίας, υποβάλλει στα μέρη γραπτώς την τελική έκθεση των πραγματικών περιστατικών εντός 15 ημερών. Η έκθεση των πραγματικών περιστατικών δεν περιλαμβάνει οποιαδήποτε ερμηνεία της συμφωνίας.

9. Η διαδικασία περατώνεται, κατά περίπτωση:

α) με την έγκριση αμοιβαία αποδεκτής λύσης από τα μέρη, κατά την ημερομηνία έγκρισης·

β) με γραπτή δήλωση του διαμεσολαβητή, αφού ζητήσει τη γνώμη των μερών, στην οποία αναφέρεται ότι η συνέχιση της διαμεσολάβησης δεν θα είχε αποτέλεσμα, κατά την ημερομηνία της εν λόγω δήλωσης·

γ) με γραπτή δήλωση ενός εκ των μερών μετά τη διερεύνηση λύσεων που εξετάστηκαν αμοιβαία στο πλαίσιο της διαδικασίας διαμεσολάβησης και μετά την εξέταση της γνώμης του διαμεσολαβητή, κατά την ημερομηνία της εν λόγω δήλωσης. Η δήλωση αυτή δεν μπορεί να εκδοθεί πριν από τη λήξη της περιόδου που ορίζεται στην παράγραφο 7· ή

δ) σε οποιοδήποτε στάδιο της διαδικασίας, κατόπιν αμοιβαίας συμφωνίας των μερών, κατά την ημερομηνία της εν λόγω συμφωνίας.

10. Όταν τα μέρη συμφωνήσουν σε μια λύση, κάθε μέρος λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα για την εφαρμογή της εντός της συμφωνηθείσας προθεσμίας. Το μέρος που εφαρμόζει την αμοιβαία ικανοποιητική λύση ενημερώνει γραπτώς το άλλο μέρος σχετικά με κάθε ενέργεια ή κάθε μέτρο που λαμβάνεται για την εφαρμογή της, και τούτο εντός της συμφωνηθείσας προθεσμίας.

11. Τα μέρη προσπαθούν να κατανείμουν ισομερώς τις δαπάνες που αφορούν τη διαδικασία διαμεσολάβησης. Επ' αυτού διεξάγονται ad hoc συζητήσεις μεταξύ των μερών.

Άρθρο 20

Τροποποιήσεις των παραρτημάτων

1. Εάν ένα από τα μέρη επιθυμεί την τροποποίηση διατάξεων των παραρτημάτων της συμφωνίας, αποστέλλει σχετική κοινοποίηση στην ΚΕΠΕ και υποβάλλει την πρότασή του για τον σκοπό αυτόν.

2. Η ΚΕΠΕ δύναται να ζητήσει από την τεχνική επιτροπή της ΚΕΠΕ να εξετάσει την πρόταση και να διατυπώσει τις απόψεις και τις προτάσεις της. Η ΚΕΠΕ δύναται να συστήσει υποεπιτροπή για την υποστήριξη της τεχνικής επιτροπής της ΚΕΠΕ στο έργο αυτό.

3. Η ΚΕΠΕ δύναται, κατόπιν πρότασης ενός μέρους και λαμβάνοντας υπόψη τις απόψεις και τις προτάσεις της τεχνικής επιτροπής της ΚΕΠΕ, να εγκρίνει απόφαση για την τροποποίηση των παραρτημάτων σύμφωνα με το άρθρο 27 παράγραφος 3 της συμφωνίας και το άρθρο 14 του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 21

Τροποποίηση του εσωτερικού κανονισμού

Η ΚΕΠΕ δύναται να εγκρίνει αποφάσεις για την τροποποίηση του παρόντος εσωτερικού κανονισμού σύμφωνα με το άρθρο 14 του παρόντος κανονισμού.

ΣΧΕΔΙΟ

ΑΠΟΦΑΣΗ αριθ. … ΤΗΣ ΚΟΙΝΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΠΑΡΑΚΟΛΟΥΘΗΣΗΣ ΚΑΙ ΕΛΕΓΧΟΥ

της …

για την έγκριση της διαδικασίας της διαιτησίας, που αναφέρεται στο άρθρο 26 της συμφωνίας εθελοντικής εταιρικής σχέσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Συνεργατικής Δημοκρατίας της Γουιάνας σχετικά με την επιβολή της δασικής νομοθεσίας, τη διακυβέρνηση και το εμπόριο προϊόντων ξυλείας προς την Ευρωπαϊκή Ένωση

Η ΚΟΙΝΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΠΑΡΑΚΟΛΟΥΘΗΣΗΣ ΚΑΙ ΕΛΕΓΧΟΥ,

Έχοντας υπόψη τη συμφωνία εθελοντικής εταιρικής σχέσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Συνεργατικής Δημοκρατίας της Γουιάνας σχετικά με την επιβολή της δασικής νομοθεσίας, τη διακυβέρνηση και το εμπόριο προϊόντων ξυλείας προς την Ευρωπαϊκή Ένωση [1] (η «συμφωνία»), και ιδίως το άρθρο 26,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

Η συμφωνία προβλέπει ότι η Κοινή Επιτροπή Παρακολούθησης και Ελέγχου πρέπει να εγκρίνει διαδικασία διαιτησίας,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η διαδικασία της διαιτησίας σε περίπτωση επίλυσης διαφορών στο πλαίσιο της συμφωνίας εθελοντικής εταιρικής σχέσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Συνεργατικής Δημοκρατίας της Γουιάνας σχετικά με την επιβολή της δασικής νομοθεσίας, τη διακυβέρνηση και το εμπόριο προϊόντων ξυλείας προς την Ευρωπαϊκή Ένωση εγκρίνεται σύμφωνα με το παράρτημα της παρούσας απόφασης.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την ημερομηνία της έκδοσής της.

…,

Για την Κοινή Επιτροπή Παρακολούθησης και Ελέγχου

Οι Πρόεδροι

[1] ΕΕ EU L 121 της 5.5. 2023, σ. 3.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΤΗΣ ΔΙΑΙΤΗΣΙΑΣ

Τμήμα I

Εισαγωγικές διατάξεις

Άρθρο 1

Πεδίο εφαρμογής

1. Η παρούσα διαδικασία της διαιτησίας συμπληρώνει και αποσαφηνίζει τη συμφωνία εθελοντικής εταιρικής σχέσης (η «συμφωνία») μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης (η «Ένωση») και της Συνεργατικής Δημοκρατίας της Γουιάνας (η «Γουιάνα»), και ιδίως το άρθρο 26 σχετικά με τη διαιτησία.

2. Σκοπός της παρούσας διαδικασίας της διαιτησίας είναι να δώσει στην Ένωση και στην Γουιάνα (τα «μέρη») τη δυνατότητα να επιλύουν τις διαφορές που μπορεί να προκύψουν μεταξύ τους σε σχέση με την ερμηνεία και την εφαρμογή της συμφωνίας μέσω μηχανισμού διαιτησίας.

Άρθρο 2

Ορισμοί

Για τους σκοπούς της παρούσας διαδικασίας της διαιτησίας ισχύουν οι κάτωθι ορισμοί:

1) ως «ειδική ομάδα διαιτησίας» νοείται η ειδική ομάδα που συγκροτείται βάσει του άρθρου 26 παράγραφος 1 της συμφωνίας·

2) ως «διαιτητής» νοείται το μέλος της ειδικής ομάδας διαιτησίας·

3) ως «προσφεύγον μέρος» νοείται το μέρος της συμφωνίας το οποίο ζητά τη σύσταση ειδικής ομάδας διαιτησίας βάσει του άρθρου 26 παράγραφος 1 της συμφωνίας·

4) ως «καθ' ου μέρος» νοείται το μέρος της συμφωνίας στο οποίο κοινοποιείται η αίτηση για σύσταση ειδικής ομάδας διαιτησίας βάσει του άρθρου 26 παράγραφος 1 της συμφωνίας·

5) ως «εκπρόσωπος μέρους» νοείται υπάλληλος ή κάθε πρόσωπο που ορίζεται από ένα μέρος και το οποίο εκπροσωπεί το εν λόγω μέρος με σκοπό την επίλυση διαφοράς στο πλαίσιο της συμφωνίας·

6) ως «ημέρα» νοείται μία ημερολογιακή ημέρα, εκτός αν ορίζεται διαφορετικά·

7) ως «τρίτος» νοείται ένα μέρος που δεν είναι διάδικο μέρος, αλλά συμμετέχει στη διαδικασία της διαιτησίας·

8) ως «Διεθνές Γραφείο» νοείται το Διεθνές Γραφείο του Μόνιμου Διαιτητικού Δικαστηρίου·

9) ως «κανόνες του PCA» νοούνται οι κανόνες διαιτησίας του Μόνιμου Διαιτητικού Δικαστηρίου (PCA) του 2012, οι οποίοι άρχισαν να ισχύουν στις 17 Δεκεμβρίου 2012, συμπεριλαμβανομένων τυχόν μεταγενέστερων τροποποιήσεων·

10) ως «αρμόδια για τους διορισμούς αρχή του PCA» νοείται η αρχή του PCA που προσδιορίζεται στους κανόνες του PCA ως αρμόδια για τον διορισμό διαιτητών σύμφωνα με τους κανόνες του PCA.

Άρθρο 3

Εφαρμοστέο δίκαιο

1. Η ειδική ομάδα διαιτησίας εφαρμόζει τη συμφωνία όπως ερμηνεύεται σύμφωνα με τη σύμβαση της Βιέννης για το Δίκαιο των Συνθηκών και άλλες/-ους συνθήκες, κανόνες και αρχές του διεθνούς δικαίου που σχετίζονται με τη διαφορά και εφαρμόζονται μεταξύ των μερών.

2. Κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 1, όταν στο πλαίσιο διαφοράς που υποβάλλεται σε διαιτησία εγείρεται ζήτημα ερμηνείας και εφαρμογής διάταξης της συμφωνίας που ορίζεται με παραπομπή σε διάταξη του εσωτερικού δικαίου ενός μέρους, η ειδική ομάδα διαιτησίας μπορεί να εξετάσει, κατά περίπτωση, το εσωτερικό δίκαιο του εν λόγω μέρους ως πραγματικό στοιχείο. Στο πλαίσιο αυτό, η ειδική ομάδα διαιτησίας ακολουθεί την κρατούσα ερμηνεία του εσωτερικού δικαίου από τα δικαστήρια ή τις αρχές του εν λόγω μέρους. Οποιαδήποτε ερμηνεία του εσωτερικού δικαίου από την ειδική ομάδα διαιτησίας δεν είναι δεσμευτική για τα δικαστήρια ή τις αρχές του εν λόγω μέρους.

Άρθρο 4

Κοινοποιήσεις

1. Κάθε αίτηση, ανακοίνωση, γραπτό υπόμνημα ή άλλο έγγραφο της ειδικής ομάδας διαιτησίας αποστέλλεται ταυτόχρονα σε αμφότερα τα μέρη και, εάν κρίνεται συναφές και κατάλληλο, στο Διεθνές Γραφείο.

Κάθε αίτηση, ανακοίνωση, γραπτό υπόμνημα ή άλλο έγγραφο ενός μέρους που απευθύνεται στην ειδική ομάδα διαιτησίας αποστέλλεται ταυτόχρονα στο άλλο μέρος και, εάν κρίνεται συναφές και κατάλληλο, στο Διεθνές Γραφείο.

Κάθε αίτηση, ανακοίνωση, γραπτό υπόμνημα ή άλλο έγγραφο ενός μέρους που απευθύνεται στο άλλο μέρος αποστέλλεται ταυτόχρονα στην ειδική ομάδα διαιτησίας και, εάν κρίνεται συναφές και κατάλληλο, στο Διεθνές Γραφείο.

2. Κάθε κοινοποίηση αίτησης, ανακοίνωσης, γραπτού υπομνήματος ή άλλου εγγράφου δυνάμει της παραγράφου 1 πραγματοποιείται μέσω ηλεκτρονικού ταχυδρομείου ή, κατά περίπτωση, με άλλον τρόπο επικοινωνίας που παρέχει απόδειξη της αποστολής. Αν δεν υπάρχουν αποδείξεις περί του αντιθέτου, οι κοινοποιήσεις αυτές θεωρείται ότι διαβιβάζονται κατά την ημερομηνία αποστολής τους.

3. Σύμφωνα με το άρθρο 22 της συμφωνίας, όλες οι κοινοποιήσεις απευθύνονται στον υπουργό Οικονομικών της Γουιάνας, για λογαριασμό της Γουιάνας, και στον επικεφαλής της αντιπροσωπείας της Ένωσης στη Γουιάνα, για λογαριασμό της Ένωσης.

4. Ήσσονος σημασίας τυπογραφικά λάθη σε αίτηση, ανακοίνωση, γραπτό υπόμνημα ή άλλο έγγραφο που αφορά τη διαδικασία της ειδικής ομάδας διαιτησίας μπορούν να διορθώνονται με τη διαβίβαση νέου εγγράφου στο οποίο υποδεικνύονται σαφώς οι αλλαγές.

5. Σε περίπτωση που η τελευταία ημέρα για την παράδοση εγγράφου συμπίπτει με επίσημη αργία στη Γουιάνα ή στην Ευρωπαϊκή Ένωση, η προθεσμία για την παράδοση του εγγράφου λήγει την επόμενη εργάσιμη ημέρα.

Άρθρο 5

Εκπρόσωποι

Τα μέρη μπορούν να εκπροσωπούνται ή να επικουρούνται από πρόσωπα της επιλογής τους, σύμφωνα με τους εσωτερικούς κανόνες και τις διαδικασίες τους. Τα ονόματα και οι διευθύνσεις των προσώπων αυτών κοινοποιούνται γραπτώς στο άλλο μέρος και πρέπει να διασαφηνίζεται αν ο διορισμός γίνεται για σκοπούς συνδρομής ή εκπροσώπησης.

Τμήμα ΙΙ

Σύσταση της ειδικής ομάδας διαιτησίας

Άρθρο 6

Διορισμός διαιτητών

1. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 5, τα μέρη ορίζουν έκαστο έναν διαιτητή. Οι δύο διαιτητές που ορίζονται κατ' αυτόν τον τρόπο επιλέγουν τον τρίτο διαιτητή ο οποίος θα ενεργεί ως προεδρεύων διαιτητής της ειδικής ομάδας διαιτησίας.

2. Εάν, εντός 30 ημερών από την παραλαβή της κοινοποίησης του προσφεύγοντος μέρους σχετικά με τον διορισμό διαιτητή, ο καθ' ου δεν έχει κοινοποιήσει στο προσφεύγον μέρος τον διαιτητή που έχει ορίσει, το προσφεύγον μέρος μπορεί να ζητήσει από το Διεθνές Γραφείο να διορίσει τον δεύτερο διαιτητή. Η αρμόδια για τους διορισμούς αρχή του PCA διορίζει τον δεύτερο διαιτητή το συντομότερο δυνατόν.

3. Εάν, εντός 30 ημερών από τον διορισμό του δεύτερου διαιτητή, οι δύο διαιτητές δεν έχουν συμφωνήσει σχετικά με την επιλογή του τρίτου διαιτητή, κάθε μέρος μπορεί να ζητήσει από το Διεθνές Γραφείο, με την επιφύλαξη της παραγράφου 5, να διορίσει τον τρίτο διαιτητή σύμφωνα με τους ισχύοντες κανόνες του PCA. Η αρμόδια για τους διορισμούς αρχή του PCA διορίζει τον τρίτο διαιτητή το συντομότερο δυνατόν. Για τον διορισμό, η αρμόδια για τους διορισμούς αρχή του PCA εφαρμόζει την ακόλουθη διαδικασία καταλόγου:

α) η αρμόδια για τους διορισμούς αρχή του PCA κοινοποιεί προς αμφότερα τα μέρη πανομοιότυπο κατάλογο που περιλαμβάνει τουλάχιστον τρία ονόματα·

β) εντός 15 ημερών από την ημερομηνία παραλαβής του καταλόγου που αναφέρεται στο στοιχείο α), κάθε μέρος επιστρέφει τον κατάλογο στο Διεθνές Γραφείο, χωρίς κοινοποίηση στο άλλο μέρος, αφού διαγράψει το όνομα ή τα ονόματα για τα οποία έχει αντίρρηση και αφού αριθμήσει τα υπόλοιπα ονόματα του καταλόγου κατά σειρά προτίμησης·

γ) μετά τη λήξη της προθεσμίας που αναφέρεται στο στοιχείο β), η αρμόδια για τους διορισμούς αρχή του PCA διορίζει τον τρίτο διαιτητή από τα εγκεκριμένα ονόματα των καταλόγων που της έχουν επιστραφεί και κατά τη σειρά προτίμησης που έχουν δηλώσει τα μέρη·

δ) εάν, για οποιονδήποτε λόγο, ο διορισμός δεν μπορεί να πραγματοποιηθεί σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στην παρούσα παράγραφο, η αρμόδια για τους διορισμούς αρχή του PCA μπορεί να διορίσει τον τρίτο διαιτητή ασκώντας τη διακριτική της ευχέρεια.

4. Κατά τον διορισμό διαιτητών, τα μέρη και η αρμόδια για τους διορισμούς αρχή του PCA δύνανται να επιλέγουν πρόσωπα που είναι μέλη του Μόνιμου Διαιτητικού Δικαστηρίου.

5. Κατά τον διορισμό διαιτητών, τα μέρη και η αρμόδια για τους διορισμούς αρχή του PCA δεν επιλέγουν πρόσωπα τα οποία είναι μέλη, υπάλληλοι ή λοιπό προσωπικό των θεσμικών οργάνων της Ένωσης, της κυβέρνησης κράτους μέλους της Ένωσης ή της κυβέρνησης της Γουιάνας.

Άρθρο 7

Μη σύσταση της ειδικής ομάδας διαιτησίας

Σε περίπτωση μη σύστασης της ειδικής ομάδας διαιτησίας σύμφωνα με το άρθρο 6, η αρμόδια για τους διορισμούς αρχή του PCA συγκροτεί, κατόπιν αιτήματος οποιουδήποτε μέρους, την ειδική ομάδα διαιτησίας και, στο πλαίσιο αυτό, δύναται να ανακαλέσει κάθε διορισμό που έχει ήδη πραγματοποιηθεί και να διορίσει καθέναν από τους διαιτητές, καθώς επίσης και να ορίσει έναν από αυτούς ως προεδρεύοντα διαιτητή. Η αρμόδια για τους διορισμούς αρχή του PCA δύναται, εφόσον το κρίνει σκόπιμο, να διορίσει εκ νέου διαιτητές που είχαν διοριστεί προηγουμένως.

Άρθρο 8

Ανεξαρτησία και ασυλία των διαιτητών

1. Οι διαιτητές είναι ανεξάρτητοι και αμερόληπτοι, συμμετέχουν υπό την ατομική τους ιδιότητα και δεν δέχονται οδηγίες από κανέναν οργανισμό και καμία κυβέρνηση.

2. Όταν ένα πρόσωπο προσεγγίζεται στο πλαίσιο του ενδεχόμενου διορισμού του ως διαιτητή, γνωστοποιεί στα μέρη και στην αρμόδια για τους διορισμούς αρχή του PCA κάθε περίσταση που ενδέχεται να δημιουργήσει βάσιμες αμφιβολίες ως προς την αμεροληψία ή την ανεξαρτησία του. Ο διαιτητής, από τη στιγμή του διορισμού του και καθ' όλη τη διάρκεια της διαδικασίας της διαιτησίας, γνωστοποιεί αμελλητί στα μέρη και στο Διεθνές Γραφείο, καθώς και στους άλλους διαιτητές, κάθε περίσταση που ενδέχεται να δημιουργήσει βάσιμες αμφιβολίες ως προς την αμεροληψία ή την ανεξαρτησία του.

3. Οι διαιτητές απολαύουν δικαστικής ασυλίας στην Ένωση και στη Γουιάνα όσον αφορά πράξεις ή παραλείψεις σε σχέση με τη διαιτησία.

Άρθρο 9

Μονομερείς επαφές

1. Η ειδική ομάδα διαιτησίας δεν πραγματοποιεί συναντήσεις ή επαφές με το ένα μέρος εάν δεν παρίσταται και το άλλο μέρος.

2. Κανένας διαιτητής δεν συζητά πτυχές του αντικειμένου της διαδικασίας με ένα μέρος ή με αμφότερα τα μέρη εάν δεν παρίστανται και οι άλλοι διαιτητές.

Άρθρο 10

Αντικατάσταση διαιτητή

1. Σε περίπτωση θανάτου ή παραίτησης διαιτητή κατά τη διάρκεια της διαδικασίας της διαιτησίας, διορίζεται ή επιλέγεται αντικαταστάτης διαιτητής σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 6 και η οποία ισχύει για τον διορισμό ή την επιλογή του προς αντικατάσταση διαιτητή.

2. Σε περίπτωση που ένας διαιτητής δεν ενεργήσει, ή αδυνατεί εκ του νόμου ή εκ των πραγμάτων να ασκήσει τα καθήκοντά του, εφαρμόζεται η διαδικασία αμφισβήτησης και αντικατάστασης διαιτητή που προβλέπεται στο άρθρο 11.

3. Σε περίπτωση αντικατάστασης διαιτητή, η διαδικασία συνεχίζεται από το σημείο κατά το οποίο ο διαιτητής που αντικαταστάθηκε έπαυσε να ασκεί τα καθήκοντά του, εκτός εάν η ειδική ομάδα διαιτησίας αποφασίσει διαφορετικά.

Άρθρο 11

Αμφισβήτηση διαιτητών

1. Κάθε μέρος δύναται να αμφισβητήσει διαιτητή εάν υπάρχουν περιστάσεις που εγείρουν βάσιμες αμφιβολίες ως προς την αμεροληψία ή την ανεξαρτησία του διαιτητή.

2. Ένα μέρος δύναται να αμφισβητήσει τον διαιτητή που όρισε το ίδιο μόνο για λόγους που περιέρχονται σε γνώση του μετά τον διορισμό του διαιτητή.

3. Ένα μέρος που προτίθεται να αμφισβητήσει διαιτητή αποστέλλει δήλωση για την αμφισβήτηση αυτή εντός 30 ημερών από την κοινοποίηση του διορισμού του εν λόγω διαιτητή στο αμφισβητόν μέρος ή εντός 30 ημερών από την ημερομηνία κατά την οποία περιήλθαν σε γνώση του εν λόγω μέρους οι περιστάσεις που ενδέχεται να εγείρουν βάσιμες αμφιβολίες ως προς την αμεροληψία ή την ανεξαρτησία του διαιτητή αυτού.

4. Η δήλωση αμφισβήτησης κοινοποιείται στο άλλο μέρος, στον αμφισβητούμενο διαιτητή, στα άλλα μέλη της ειδικής ομάδας διαιτησίας, καθώς και στο Διεθνές Γραφείο. Στη δήλωση αμφισβήτησης αναφέρονται οι λόγοι της αμφισβήτησης.

5. Όταν ένας διαιτητής έχει αμφισβητηθεί από ένα μέρος, το άλλο μέρος μπορεί να συμφωνήσει με την αμφισβήτηση. Ο διαιτητής μπορεί επίσης, μετά την αμφισβήτηση, να αποσυρθεί από τη θέση του. Αυτό δεν συνεπάγεται αποδοχή της εγκυρότητας των λόγων της αμφισβήτησης.

6. Εάν, εντός 15 ημερών από την κοινοποίηση της αμφισβήτησης, το άλλο μέρος δεν συμφωνήσει με την αμφισβήτηση ή ο αμφισβητηθείς διαιτητής δεν αποσυρθεί, το μέρος που προβάλλει την αμφισβήτηση δύναται να επιλέξει να προβεί σε περαιτέρω ενέργειες σχετικά με την αμφισβήτηση. Στην περίπτωση αυτή, εντός 30 ημερών από τη δήλωση αμφισβήτησης, το μέρος ζητά από την αρμόδια για τους διορισμούς αρχή του PCA να αποφανθεί επί της αμφισβήτησης.

7. Κατά την έκδοση απόφασης επί της αμφισβήτησης, η αρμόδια για τους διορισμούς αρχή του PCA δύναται να αναφέρει τους λόγους της απόφασης, εκτός εάν τα μέρη συμφωνήσουν ότι δεν θα υπάρξει αιτιολόγηση. Εάν η αρμόδια για τους διορισμούς αρχή του PCA δεχθεί την αμφισβήτηση, διορίζεται ή επιλέγεται αντικαταστάτης διαιτητής σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 6 και η οποία ισχύει για τον διορισμό ή την επιλογή του προς αντικατάσταση διαιτητή.

Τμήμα III

Διαδικασία της διαιτησίας

Άρθρο 12

Γενικές διατάξεις

1. Η ειδική ομάδα διαιτησίας διεξάγει τη διαιτησία με τρόπο που θεωρεί κατάλληλο, υπό την προϋπόθεση ότι τα μέρη τυγχάνουν ίσης μεταχείρισης και ότι, σε κατάλληλο στάδιο της διαδικασίας, παρέχεται σε κάθε μέρος η εύλογη δυνατότητα να εκθέσει την άποψή του. Η ειδική ομάδα διαιτησίας, κατά την άσκηση της διακριτικής της ευχέρειας, διεξάγει τη διαδικασία κατά τρόπο ώστε να αποφεύγονται περιττές καθυστερήσεις και δαπάνες και να διασφαλίζεται η αμεροληψία και η αποδοτικότητα της διαδικασίας για την επίλυση της διαφοράς.

2. Η απόφαση της ειδικής ομάδας διαιτησίας είναι οριστική και δεσμευτική για την Ένωση και τη Γουιάνα.

3. Η Ένωση και η Γουιάνα δημοσιοποιούν την απόφαση της ειδικής ομάδας διαιτησίας στο σύνολό της, με την επιφύλαξη της προστασίας των εμπιστευτικών πληροφοριών.

Άρθρο 13

Τόπος διαιτησίας

1. Τόπος διαιτησίας είναι η Χάγη, εκτός εάν συμφωνηθεί διαφορετικά.

2. Η ειδική ομάδα διαιτησίας μπορεί να συνεδριάζει σε οποιοδήποτε μέρος κρίνει κατάλληλο για την επιθεώρηση εμπορευμάτων, άλλων περιουσιακών στοιχείων ή εγγράφων. Τα μέρη ειδοποιούνται εγκαίρως ώστε να είναι σε θέση να παρίστανται σε μια τέτοια επιθεώρηση.

Άρθρο 14

Εμπιστευτικότητα

1. Κάθε μέρος και η ειδική ομάδα διαιτησίας μεταχειρίζονται ως εμπιστευτικές τις πληροφορίες που υποβλήθηκαν από το άλλο μέρος στην ειδική ομάδα διαιτησίας και τις οποίες το εν λόγω μέρος έχει χαρακτηρίσει ως τέτοιες. Όταν ένα μέρος υποβάλει στην ειδική ομάδα διαιτησίας γραπτό υπόμνημα που περιέχει εμπιστευτικές πληροφορίες, πρέπει να παράσχει επίσης, εντός 15 ημερών, υπόμνημα χωρίς τις εμπιστευτικές πληροφορίες, το οποίο μπορεί να δημοσιοποιηθεί.

2. Καμία διάταξη της παρούσας διαδικασίας της διαιτησίας δεν εμποδίζει ένα μέρος να δημοσιοποιήσει δηλώσεις επί των δικών του θέσεων. Εφόσον η διαδικασία δεν έχει ολοκληρωθεί, ένα μέρος δεν αποκαλύπτει πληροφορίες που έχουν χαρακτηριστεί εμπιστευτικές από το άλλο μέρος.

3. Η ειδική ομάδα διαιτησίας συνέρχεται κεκλεισμένων των θυρών, όταν οι παρατηρήσεις και τα επιχειρήματα ενός μέρους περιέχουν εμπιστευτικές πληροφορίες. Τα μέρη σέβονται τον εμπιστευτικό χαρακτήρα των ακροάσεων της ειδικής ομάδας διαιτησίας, όταν αυτές πραγματοποιούνται κεκλεισμένων των θυρών.

Άρθρο 15

Λειτουργία του διαιτητικού οργάνου

1. Ο προεδρεύων διαιτητής προεδρεύει σε όλες τις συνεδριάσεις της ειδικής ομάδας διαιτησίας. Η ειδική ομάδα διαιτησίας δύναται να εξουσιοδοτήσει τον προεδρεύοντα διαιτητή να λαμβάνει διοικητικές και διαδικαστικές αποφάσεις.

2. Η ειδική ομάδα διαιτησίας διεξάγει τις δραστηριότητές της με κάθε μέσο, μεταξύ άλλων μέσω τηλεφώνου, ηλεκτρονικού ταχυδρομείου, τηλεομοιοτυπίας ή ηλεκτρονικών συνδέσμων.

3. Στις διασκέψεις της ειδικής ομάδας διαιτησίας συμμετέχουν μόνο οι διαιτητές, αλλά η ειδική ομάδα διαιτησίας δύναται να επιτρέψει στους βοηθούς των διαιτητών να παρίστανται στις διασκέψεις της.

4. Η σύνταξη κάθε απόφασης ή έκθεσης παραμένει αποκλειστική ευθύνη της ειδικής ομάδας διαιτησίας και δεν είναι δυνατόν να ανατεθεί σε άλλους.

5. Εάν η ειδική ομάδα διαιτησίας κρίνει ότι είναι αναγκαίο να αλλάξει οποιαδήποτε από τις προθεσμίες για τις διαδικασίες ή να πραγματοποιηθεί οποιαδήποτε άλλη διαδικαστική ή διοικητική προσαρμογή, ενημερώνει γραπτώς τα μέρη, αφού ζητήσει τη γνώμη τους, σχετικά με τους λόγους της αλλαγής ή της προσαρμογής, καθώς και σχετικά με τη νέα αναγκαία προθεσμία ή την αναγκαία προσαρμογή.

Άρθρο 16

Χρονοδιάγραμμα της διαιτησίας

1. Το συντομότερο δυνατόν μετά τη σύστασή της και αφού καλέσει τα μέρη να εκφράσουν τις απόψεις τους, η ειδική ομάδα διαιτησίας καθορίζει το προσωρινό χρονοδιάγραμμα της διαιτησίας. Η ειδική ομάδα διαιτησίας μπορεί, ανά πάσα στιγμή, αφού καλέσει τα μέρη να εκφράσουν τις απόψεις τους, να παρατείνει ή να συντομεύσει την εν λόγω χρονική περίοδο.

2. Εντός 10 ημερών από τη συγκρότηση της ειδικής ομάδας διαιτησίας, οποιοδήποτε από τα μέρη δύναται να υποβάλει αιτιολογημένο αίτημα για τον χαρακτηρισμό της υπόθεσης ως επείγουσας. Σε αυτήν την περίπτωση, η ειδική ομάδα διαιτησίας αποφαίνεται επί του εν λόγω αιτήματος εντός 15 ημερών από την ημερομηνία παραλαβής του.

Άρθρο 17

Οργανωτική συνεδρίαση

1. Τα μέρη συναντώνται με την ειδική ομάδα διαιτησίας εντός 30 ημερών από τη σύστασή της, προκειμένου να καθοριστούν ζητήματα που τα μέρη ή η ειδική ομάδα διαιτησίας θεωρούν σκόπιμο να εξεταστούν, στα οποία συμπεριλαμβάνονται τα εξής:

α) η αμοιβή και οι δαπάνες που θα καταβληθούν στους διαιτητές·

β) οι όροι εντολής για την ειδική ομάδα διαιτησίας· και

γ) το χρονοδιάγραμμα της διαδικασίας.

2. Εκτός εάν τα μέρη συμφωνήσουν διαφορετικά, οι όροι εντολής της ειδικής ομάδας διαιτησίας είναι οι εξής:

α) να εξετάσει, λαμβάνοντας υπόψη τις σχετικές διατάξεις της συμφωνίας που επικαλούνται τα μέρη, το θέμα που αναφέρεται στο αίτημα για τη σύσταση της ειδικής ομάδας διαιτησίας·

β) να καταλήξει σε πορίσματα όσον αφορά τη συμβατότητα του επίμαχου μέτρου με τις διατάξεις της συμφωνίας· και

γ) να εκδώσει απόφαση.

Άρθρο 18

Γραπτά υπομνήματα

Το προσφεύγον μέρος διαβιβάζει το γραπτό υπόμνημά του το αργότερο εντός 10 ημερών από την ημερομηνία σύστασης της ειδικής ομάδας διαιτησίας. Το καθ' ου μέρος διαβιβάζει το γραπτό υπόμνημά του το αργότερο εντός 20 ημερών από την ημερομηνία διαβίβασης του γραπτού υπομνήματος του προσφεύγοντος μέρους.

Άρθρο 19

Ακροάσεις

1. Βάσει του χρονοδιαγράμματος που καθορίζεται στην οργανωτική συνεδρίαση και έπειτα από διαβούλευση με τα μέρη και τους άλλους διαιτητές, ο προεδρεύων διαιτητής γνωστοποιεί στα μέρη την ημερομηνία, την ώρα και τον τόπο διεξαγωγής της ακρόασης. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 6, οι πληροφορίες αυτές δημοσιοποιούνται από το μέρος στο έδαφος του οποίου λαμβάνει χώρα η ακρόαση.

2. Η ειδική ομάδα διαιτησίας δύναται να συγκαλεί συμπληρωματικές ακροάσεις εάν συμφωνήσουν τα μέρη.

3. Όλοι οι διαιτητές είναι παρόντες καθ' όλη τη διάρκεια της ακρόασης.

4. Στις ακροάσεις, ανεξάρτητα από το αν η ακρόαση είναι δημόσια ή όχι, μπορούν να συμμετάσχουν τα ακόλουθα πρόσωπα, κατόπιν προηγούμενης συμφωνίας των μερών:

α) εκπρόσωποι ενός μέρους·

β) σύμβουλοι, βοηθοί και διοικητικό προσωπικό των διαιτητών·

γ) εμπειρογνώμονες, κατόπιν απόφασης της ειδικής ομάδας διαιτησίας·

δ) μάρτυρες·

ε) τρίτοι.

5. Το αργότερο 7 ημέρες πριν από την ημερομηνία της ακρόασης, κάθε μέρος διαβιβάζει στην ειδική ομάδα διαιτησίας και στο άλλο μέρος κατάλογο με τα ονόματα των προσώπων που θα αναπτύξουν επιχειρήματα ή παρατηρήσεις προφορικά κατά τη διάρκεια της ακρόασης εξ ονόματος του εν λόγω μέρους, άλλων εκπροσώπων που θα συμμετάσχουν στην ακρόαση και μαρτύρων που θα καταθέσουν κατά την ακρόαση.

6. Οι ακροάσεις της ειδικής ομάδας διαιτησίας είναι δημόσιες, εκτός αν η ειδική ομάδα διαιτησίας αποφασίσει διαφορετικά είτε αυτεπαγγέλτως είτε κατόπιν αιτήματος οποιουδήποτε μέρους.

7. Η ειδική ομάδα διαιτησίας, έπειτα από διαβούλευση με τα μέρη, καθορίζει τις κατάλληλες υλικοτεχνικές ρυθμίσεις και διαδικασίες, ώστε οι δημόσιες ακροάσεις να διεξάγονται με αποτελεσματικό τρόπο. Οι εν λόγω υλικοτεχνικές ρυθμίσεις και διαδικασίες μπορούν να περιλαμβάνουν τη χρήση ζωντανής διαδικτυακής μετάδοσης ή κλειστού κυκλώματος τηλεόρασης.

8. Η ειδική ομάδα διαιτησίας διεξάγει την ακρόαση με τον ακόλουθο τρόπο, εξασφαλίζοντας ότι παρέχεται ίσος χρόνος στο προσφεύγον μέρος και στο καθ' ου μέρος τόσο για να αναπτύξουν τα επιχειρήματά τους όσο και για να απαντήσουν στα επιχειρήματα της άλλης πλευράς:

Επιχειρήματα

α) επιχειρήματα του προσφεύγοντος μέρους·

β) επιχειρήματα του καθ' ου μέρους.

Αντεπιχειρήματα

α) απάντηση του προσφεύγοντος μέρους·

β) ανταπάντηση του καθ' ου μέρους.

9. Η ειδική ομάδα διαιτησίας μπορεί να υποβάλει ερωτήσεις σε οποιοδήποτε μέρος ή σε οποιονδήποτε μάρτυρα ανά πάσα στιγμή κατά τη διάρκεια της ακρόασης.

10. Η ειδική ομάδα διαιτησίας διασφαλίζει την τήρηση των πρακτικών της ακρόασης και τη διαβίβασή τους στα μέρη εντός 7 ημερών από την ημερομηνία της ακρόασης. Τα μέρη μπορούν να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σχετικά με τα πρακτικά, τις οποίες η ειδική ομάδα διαιτησίας μπορεί να λάβει υπόψη της.

11. Κάθε μέρος δύναται να διαβιβάσει συμπληρωματικό γραπτό υπόμνημα σχετικά με οποιοδήποτε θέμα προκύψει κατά τη διάρκεια της ακρόασης εντός 10 ημερών από την ημερομηνία της ακρόασης.

Άρθρο 20

Ερήμην διαδικασία

1. Εάν ένα από τα μέρη, το οποίο έχει ενημερωθεί δεόντως σύμφωνα με την παρούσα διαδικασία της διαιτησίας, δεν εμφανιστεί σε ακρόαση, χωρίς να προβάλει επαρκείς λόγους για τη μη εμφάνισή του, η ειδική ομάδα διαιτησίας δύναται να προχωρήσει στη διενέργεια της διαιτησίας.

2. Εάν ένα από τα μέρη το οποίο υποχρεούται δεόντως να προσκομίσει αποδεικτικά έγγραφα δεν το πράξει εντός της ταχθείσας προθεσμίας, χωρίς να προβάλει επαρκείς λόγους για την παράλειψη αυτή, η ειδική ομάδα διαιτησίας δύναται να αποφανθεί επί των αποδεικτικών στοιχείων που έχει στη διάθεσή της.

Άρθρο 21

Γραπτές ερωτήσεις

1. Η ειδική ομάδα διαιτησίας δύναται, ανά πάσα στιγμή κατά τη διάρκεια της διαδικασίας, να απευθύνει γραπτές ερωτήσεις σε ένα ή και στα δύο μέρη. Αντίγραφο των ερωτήσεων που υποβάλλονται στο ένα μέρος αποστέλλεται στο άλλο μέρος.

2. Κάθε μέρος διαβιβάζει στο άλλο μέρος αντίγραφο των απαντήσεών του στις ερωτήσεις που υπέβαλε η ειδική ομάδα διαιτησίας. Το άλλο μέρος έχει τη δυνατότητα να υποβάλει γραπτώς τις παρατηρήσεις του επί των απαντήσεων του μέρους εντός 7 ημερών από την ημερομηνία διαβίβασης του εν λόγω αντιγράφου.

Άρθρο 22

Τρίτοι

1. Εκτός εάν τα μέρη συμφωνήσουν διαφορετικά, η ειδική ομάδα διαιτησίας δύναται να λάβει μη ζητηθέντα γραπτά υπομνήματα από φυσικό πρόσωπο, που είναι κάτοικος ή πολίτης ενός μέρους, ή από νομικό πρόσωπο εγκατεστημένο στην επικράτεια ενός μέρους, το οποίο είναι ανεξάρτητο από την κυβέρνηση της Γουιάνας και από τα θεσμικά όργανα και τους οργανισμούς της Ένωσης, υπό την προϋπόθεση ότι αυτά τα υπομνήματα:

α) παραλαμβάνονται από την ειδική ομάδα διαιτησίας εντός 10 ημερών από τη σύστασής της·

β) αφορούν άμεσα ένα πραγματικό ή νομικό ζήτημα που εξετάζεται από την ειδική ομάδα διαιτησίας·

γ) περιλαμβάνουν περιγραφή του προσώπου που υποβάλλει το υπόμνημα, συμπεριλαμβανομένης, εφόσον πρόκειται για φυσικό πρόσωπο, της ιθαγένειας ή της κατοικίας του, κατά περίπτωση, και, εφόσον πρόκειται για νομικό πρόσωπο, του τόπου εγκατάστασης, της φύσης των δραστηριοτήτων, του νομικού καθεστώτος, των γενικών στόχων του και των πηγών χρηματοδότησής του· και

δ) καθορίζουν τη φύση του συμφέροντος που έχει το εν λόγω πρόσωπο στη διαδικασία της ειδικής ομάδας διαιτησίας.

2. Τα υπομνήματα διαβιβάζονται στα μέρη προκειμένου αυτά να διατυπώσουν τις παρατηρήσεις τους. Τα μέρη μπορούν να εκθέσουν τις παρατηρήσεις τους στην ειδική ομάδα διαιτησίας εντός 15 ημερών από την ημερομηνία διαβίβασης των υπομνημάτων.

3. Η ειδική ομάδα διαιτησίας περιλαμβάνει στην απόφασή της όλα τα υπομνήματα που έχει λάβει σύμφωνα με την παράγραφο 1. Η ειδική ομάδα διαιτησίας δεν υποχρεούται να εξετάσει στην έκθεσή της τα επιχειρήματα που αναπτύσσονται στα εν λόγω υπομνήματα.

4. Εάν η ειδική ομάδα διαιτησίας αποφασίσει να εξετάσει στην έκθεσή της τα επιχειρήματα που προβάλλονται στα υπομνήματα, θα πρέπει επίσης να λάβει υπόψη τις παρατηρήσεις που διατυπώνονται από τα μέρη σύμφωνα με την παράγραφο 2.

Άρθρο 23

Εμπειρογνώμονες

1. Η ειδική ομάδα διαιτησίας δύναται να ορίσει έναν ή περισσότερους εμπειρογνώμονες για να της υποβάλουν γραπτή έκθεση σχετικά με συγκεκριμένα ζητήματα που καθορίζονται από την ειδική ομάδα. Αντίγραφο των όρων εντολής του εμπειρογνώμονα που καταρτίζονται από την ειδική ομάδα κοινοποιείται στα μέρη.

2. Μετά την παραλαβή της έκθεσης του εμπειρογνώμονα, η ειδική ομάδα διαιτησίας αποστέλλει αντίγραφό της στα μέρη, τα οποία έχουν τη δυνατότητα να διατυπώσουν γραπτώς τη γνώμη τους επί της έκθεσης. Κάθε μέρος έχει το δικαίωμα να εξετάσει κάθε έγγραφο στο οποίο βασίζεται η έκθεση του εμπειρογνώμονα.

3. Κατόπιν αιτήματος ενός εκ των μερών, μετά την υποβολή της έκθεσης, ο εμπειρογνώμονας μπορεί να κληθεί σε ακρόαση, όπου τα μέρη θα έχουν τη δυνατότητα να του υποβάλουν ερωτήσεις. Κατά την ακρόαση, κάθε μέρος μπορεί να παρουσιάσει εμπειρογνώμονες μάρτυρες προκειμένου να καταθέσουν σχετικά με τα επίμαχα σημεία.

Τμήμα IV

Οι αποφάσεις της ειδικής ομάδας διαιτησίας

Άρθρο 24

Αποφάσεις

Η ειδική ομάδα διαιτησίας καταβάλλει κάθε δυνατή προσπάθεια ώστε οι αποφάσεις της να λαμβάνονται με ομοφωνία. Ωστόσο, εάν δεν είναι δυνατή η λήψη απόφασης με ομοφωνία, η απόφαση λαμβάνεται με πλειοψηφία.

Άρθρο 25

Μορφή της απόφασης

1. Η απόφαση εκδίδεται γραπτώς και αναφέρει τις διαπιστώσεις σχετικά με τα πραγματικά περιστατικά, τη δυνατότητα εφαρμογής των σχετικών διατάξεων της συμφωνίας και το σκεπτικό στο οποίο βασίστηκαν οι διαπιστώσεις και τα συμπεράσματα.

2. Η απόφαση υπογράφεται από τους διαιτητές και αναφέρει την ημερομηνία έκδοσής της και τον τόπο της διαιτησίας. Σε περίπτωση που κάποιος/-οι από τους διαιτητές δεν υπογράψει/-ουν, η απόφαση αναφέρει τον λόγο της απουσίας της υπογραφής ή των υπογραφών.

Άρθρο 26

Ερμηνεία της απόφασης

1. Εντός 30 ημερών από την ημερομηνία παραλαβής της απόφασης, οποιοδήποτε από τα μέρη, αφού αποστείλει κοινοποίηση στο άλλο μέρος και στην αρμόδια για τους διορισμούς αρχή του PCA, δύναται να ζητήσει από την ειδική ομάδα διαιτησίας να ερμηνεύσει την απόφαση.

2. Η ερμηνεία διατυπώνεται γραπτώς εντός 30 ημερών από την ημερομηνία παραλαβής του σχετικού αιτήματος. Η ερμηνεία αποτελεί μέρος της απόφασης, και εφαρμόζονται κατά περίπτωση οι διατάξεις των άρθρων 15 και 25.

Άρθρο 27

Διόρθωση της απόφασης

1. Εντός 30 ημερών από την ημερομηνία παραλαβής της απόφασης, οποιοδήποτε από τα μέρη, αφού αποστείλει κοινοποίηση στο άλλο μέρος και στην αρμόδια για τους διορισμούς αρχή του PCA, δύναται να ζητήσει από την ειδική ομάδα διαιτησίας να διορθώσει στην απόφαση τυχόν σφάλματα υπολογισμού, τυχόν λάθη εκ παραδρομής ή τυπογραφικά λάθη, ή τυχόν σφάλματα ή παραλείψεις παρόμοιας φύσης. Ωστόσο, η ειδική ομάδα διαιτησίας δύναται να προβεί σε τέτοιου είδους διορθώσεις με δική της πρωτοβουλία εντός 30 ημερών από την ημερομηνία κοινοποίησης της απόφασης.

2. Όλες οι διορθώσεις πραγματοποιούνται γραπτώς και αποτελούν μέρος της απόφασης, και εφαρμόζονται κατά περίπτωση οι διατάξεις των άρθρων 15 και 25.

Άρθρο 28

Συμπληρωματική απόφαση

1. Εντός 30 ημερών από την ημερομηνία παραλαβής της απόφασης, οποιοδήποτε από τα μέρη, αφού αποστείλει κοινοποίηση στο άλλο μέρος και στην αρμόδια για τους διορισμούς αρχή του PCA, δύναται να ζητήσει από την ειδική ομάδα διαιτησίας να εκδώσει συμπληρωματική απόφαση για ισχυρισμούς που υποβλήθηκαν στο πλαίσιο της διαδικασίας της διαιτησίας αλλά παραλείφθηκαν στην απόφαση.

2. Εάν η ειδική ομάδα διαιτησίας κρίνει ότι το αίτημα για την έκδοση συμπληρωματικής απόφασης είναι αιτιολογημένο και ότι η παράλειψη μπορεί να διορθωθεί χωρίς περαιτέρω ακροάσεις ή αποδεικτικά στοιχεία, εκδίδει τη συμπληρωματική απόφαση εντός 30 ημερών από την ημερομηνία παραλαβής του αιτήματος.

3. Σε περίπτωση έκδοσης συμπληρωματικής απόφασης, εφαρμόζονται κατά περίπτωση τα άρθρα 15 και 25.

Άρθρο 29

Συμμόρφωση με την απόφαση της ειδικής ομάδας διαιτησίας

1. Τα μέρη λαμβάνουν όλα τα αναγκαία μέτρα για να συμμορφωθούν καλόπιστα με την απόφαση της ειδικής ομάδας διαιτησίας. Εντός 10 ημερών από την ημερομηνία κοινοποίησης της απόφασης της ειδικής ομάδας διαιτησίας, τα μέρη συμφωνούν σχετικά με την εύλογη προθεσμία εντός της οποίας οφείλουν να συμμορφωθούν με την απόφαση της ειδικής ομάδας διαιτησίας. Σε περίπτωση διαφωνίας μεταξύ των μερών σχετικά με την εύλογη προθεσμία για τη συμμόρφωση με την απόφαση της ειδικής ομάδας διαιτησίας, κάθε μέρος ζητά εγγράφως από την αρχική ειδική ομάδα διαιτησίας να καθορίσει τη διάρκεια της εύλογης προθεσμίας και ενημερώνει ταυτόχρονα το άλλο μέρος. Η εύλογη προθεσμία μπορεί να παραταθεί με αμοιβαία συμφωνία της Ένωσης και της Γουιάνας.

2. Σε περίπτωση διαφωνίας μεταξύ των μερών όσον αφορά τη συμβατότητα οποιουδήποτε μέτρου με την απόφαση της ειδικής ομάδας διαιτησίας, ένα μέρος δύναται να ζητήσει γραπτώς από την ειδική ομάδα διαιτησίας να αποφανθεί επί του θέματος. Η ειδική ομάδα διαιτησίας εκδίδει την απόφασή της εντός 90 ημερών, ή —σε επείγουσες περιπτώσεις— εντός 45 ημερών, από την υποβολή του σχετικού αιτήματος.

Σε περίπτωση που η αρχική ειδική ομάδα διαιτησίας ή ορισμένοι από τους διαιτητές δεν είναι σε θέση να συνεδριάσουν εκ νέου για την εξέταση αιτήματος, συγκροτείται νέα ειδική ομάδα διαιτησίας σύμφωνα με το άρθρο 6. Η προθεσμία για την κοινοποίηση της απόφασης είναι 60 ημέρες από την ημερομηνία συγκρότησης της νέας ειδικής ομάδας διαιτησίας.

3. Εάν η ειδική ομάδα διαιτησίας αποφασίσει ότι ένα μέρος δεν έχει συμμορφωθεί με την απόφαση της ειδικής ομάδας διαιτησίας, επιβάλλει νέα προθεσμία για τη συμμόρφωση του εν λόγω μέρους.

Εάν το εν λόγω μέρος εξακολουθεί να μη συμμορφώνεται με την απόφαση της ειδικής ομάδας διαιτησίας, το άλλο μέρος δύναται, αφού αποστείλει κοινοποίηση στο μη συμμορφούμενο μέρος, να αναστείλει τη συμφωνία σύμφωνα με το άρθρο 28της συμφωνίας. Η αναστολή είναι αναλογική προς την παράβαση της υποχρέωσης, λαμβανομένων υπόψη της σοβαρότητας της παράβασης και των σχετικών δικαιωμάτων και του κατά πόσο η αναστολή βασίζεται στο γεγονός ότι το μέρος εξακολουθεί να μην συμμορφώνεται με την απόφαση της ειδικής ομάδας διαιτησίας.

Κάθε αναστολή είναι προσωρινή και εφαρμόζεται μόνο ωσότου το μέρος συμμορφωθεί με την απόφαση της ειδικής ομάδας διαιτησίας ή ωσότου τα μέρη συμφωνήσουν να επιλύσουν τη διαφορά με άλλον τρόπο.

4. Το μέρος κοινοποιεί στην Κοινή Επιτροπή Παρακολούθησης και Ελέγχου (ΚΕΠΕ) και στο άλλο μέρος όλα τα μέτρα που έχει λάβει προκειμένου να συμμορφωθεί με την απόφαση της ειδικής ομάδας διαιτησίας, καθώς και το αίτημά του για τη λήξη της αναστολής που έχει εφαρμόσει το άλλο μέρος.

5. Εάν τα μέρη δεν καταλήξουν σε συμφωνία σχετικά με το αν το κοινοποιηθέν μέτρο διασφαλίζει τη συμμόρφωση του οικείου μέρους με την απόφαση της ειδικής ομάδας διαιτησίας εντός 45 ημερών από την υποβολή της κοινοποίησης, οποιοδήποτε μέρος δύναται να ζητήσει εγγράφως από την αρχική ειδική ομάδα διαιτησίας να αποφανθεί επί του ζητήματος. Το εν λόγω αίτημα κοινοποιείται ταυτόχρονα στο άλλο μέρος.

Σε περίπτωση που η αρχική ειδική ομάδα διαιτησίας ή ορισμένοι από τους διαιτητές δεν είναι σε θέση να συνεδριάσουν εκ νέου για την εξέταση αιτήματος, συγκροτείται νέα ειδική ομάδα διαιτησίας σύμφωνα με το άρθρο 6. Η απόφαση της ειδικής ομάδας διαιτησίας κοινοποιείται στα μέρη και στην ΚΕΠΕ εντός 75 ημερών από την υποβολή του αιτήματος.

6. Σε περίπτωση που η αρχική ειδική ομάδα διαιτησίας ή ορισμένοι από τους διαιτητές δεν είναι σε θέση να συνεδριάσουν εκ νέου για την εξέταση αιτήματος που υποβάλλεται σύμφωνα με την παράγραφο 2, συγκροτείται νέα ειδική ομάδα διαιτησίας σύμφωνα με το άρθρο 6. Η προθεσμία για την κοινοποίηση της απόφασης της νέας ειδικής ομάδας διαιτησίας σε αυτήν την περίπτωση είναι 90 ημέρες από την ημερομηνία συγκρότησης της νέας ειδικής ομάδας διαιτησίας.

Άρθρο 30

Επίλυση της διαφοράς ή άλλοι λόγοι περάτωσης

1. Εάν, προτού εκδοθεί η απόφαση, τα μέρη συμφωνήσουν για την επίλυση της διαφοράς, η ειδική ομάδα διαιτησίας είτε εκδίδει εντολή περάτωσης της διαδικασίας της διαιτησίας είτε, εφόσον το ζητήσουν αμφότερα τα μέρη και το αποδεχθεί η ειδική ομάδα διαιτησίας, καταγράφει την επίλυση της διαφοράς υπό τη μορφή διαιτητικής απόφασης σύμφωνα με τους συμφωνηθέντες όρους. Η ειδική ομάδα διαιτησίας δεν υποχρεούται να αιτιολογήσει την απόφασή της σχετικά με τους συμφωνηθέντες όρους.

2. Εάν, προτού εκδοθεί η απόφαση, η συνέχιση της διαδικασίας της διαιτησίας καταστεί αδύνατη ή περιττή για λόγους διαφορετικούς από αυτούς που αναφέρονται στην παράγραφο 1, η ειδική ομάδα διαιτησίας ενημερώνει τα μέρη για την πρόθεσή της να εκδώσει σχετική εντολή, εκτός εάν ένα μέρος προβάλει βάσιμους λόγους ένστασης. Στη συνέχεια, τα μέρη αρχίζουν διαβουλεύσεις με σκοπό την επίλυση της διαφοράς.

Τμήμα V

Δαπάνες

Άρθρο 31

Δαπάνες

1. Η ειδική ομάδα διαιτησίας καθορίζει τις δαπάνες της διαιτησίας στην απόφασή της. Ο όρος «δαπάνες» περιλαμβάνει μόνο:

α) τις αμοιβές της ειδικής ομάδας διαιτησίας, οι οποίες πρέπει να αναφέρονται χωριστά για κάθε διαιτητή και να καθορίζονται από την ειδική ομάδα διαιτησίας σύμφωνα με τις ημερήσιες αμοιβές που συμφωνούνται από τα μέρη κατά τον χρόνο διορισμού των διαιτητών·

β) τα έξοδα ταξιδιού και άλλα έξοδα των διαιτητών·

γ) τα έξοδα για την παροχή συμβουλών από εμπειρογνώμονες και άλλης συνδρομής που χρειάζεται η ειδική ομάδα διαιτησίας·

δ) τα έξοδα ταξιδιού και άλλα έξοδα των μαρτύρων, εφόσον τα έξοδα αυτά εγκριθούν από την ειδική ομάδα διαιτησίας.

2. Οι δαπάνες της διαιτησίας βαρύνουν καταρχήν το ηττηθέν μέρος. Ωστόσο, η ειδική ομάδα διαιτησίας μπορεί να κατανείμει την καθεμία από τις εν λόγω δαπάνες μεταξύ των μερών εάν κρίνει ότι η κατανομή είναι εύλογη, λαμβανομένων υπόψη των περιστάσεων της υπόθεσης.

3. Η ειδική ομάδα διαιτησίας δεν μπορεί να επιβάλει πρόσθετες αμοιβές για την ερμηνεία, τη διόρθωση ή τη συμπλήρωση της απόφασής της.

Άρθρο 32

Κατάθεση του ποσού των δαπανών

1. Η ειδική ομάδα διαιτησίας, κατά τη σύστασή της, δύναται να ζητήσει από κάθε μέρος να καταθέσει ίσο ποσό ως προκαταβολή επί των δαπανών που αναφέρονται στο άρθρο 31.

2. Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας της διαιτησίας, η ειδική ομάδα διαιτησίας δύναται να ζητήσει συμπληρωματικές καταθέσεις από τα μέρη.

3. Εάν οι ζητούμενες καταθέσεις δεν καταβληθούν στο ακέραιο εντός 30 ημερών από την παραλαβή του σχετικού αιτήματος, η ειδική ομάδα διαιτησίας ενημερώνει τα μέρη ώστε το ένα από αυτά να προβεί στην απαιτούμενη καταβολή. Σε περίπτωση μη καταβολής, η ειδική ομάδα διαιτησίας δύναται να διατάξει την αναστολή ή την περάτωση της διαδικασίας της διαιτησίας.

4. Μετά την έκδοση της απόφασης, η ειδική ομάδα διαιτησίας λογοδοτεί για τις καταθέσεις που έχει λάβει από τα μέρη και επιστρέφει στα μέρη τυχόν μη δαπανηθέν υπόλοιπο.